

Guide d'utilisation Telium  
DINERS CLUB



**Sextant**  
Monétique   
Au service de votre métier



Votre fournisseur en équipements monétiques depuis 1988



**09 72 583 800**

[commercial@sextant-monetique.fr](mailto:commercial@sextant-monetique.fr)

[www.sextant-monetique.fr](http://www.sextant-monetique.fr)



beyond  
payment

## Gamme Telium

Application DINERS CLUB 027 03 4x



Ingenico - 28/32 boulevard de Grenelle - 75015 Paris  
Tel. 33(0)1 58 01 80 00 – Fax. 33(0)1 58 01 91 35 - [ingenico@ingenico.com](mailto:ingenico@ingenico.com)

Copyright © 2012 Ingenico  
All rights reserved

**Nous vous remercions d'avoir choisi un terminal Ingenico.**

Ce document est Copyright © 2012 du Groupe INGENICO. INGENICO conserve la pleine propriété des droits d'auteur, les droits et la protection de tous les appareils ou logiciels mentionnés dans le présent document.

Le destinataire peut recevoir ce document à la condition qu'il conserve le document confidentiel et n'utilise pas son contenu sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, sauf en cas d'accord préalable, sans l'autorisation préalable écrite d'INGENICO.

De plus, personne n'est autorisé à mettre ce document à la disposition de tiers sans l'autorisation préalable écrite d'INGENICO. Si une telle autorisation est accordée, elle sera soumise à la condition que le bénéficiaire du document s'assure que tout autre bénéficiaire de ce document ou d'informations qui y figurent soit responsable vis-à-vis d'INGENICO de la confidentialité de cette information.

Un soin particulier a été pris afin de veiller à ce que le contenu de ce document soit aussi précis que possible. INGENICO décline toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs, d'informations incomplètes ou obsolètes. Le contenu de ce document peut changer de temps en temps, sans préavis, et cela ne doit pas créer de nouvelles obligations contractuelles ni préciser, modifier ou remplacer les obligations contractuelles préalables convenues par écrit entre INGENICO et l'utilisateur. INGENICO n'est pas responsable pour l'utilisation de ses appareils ou logiciels qui ne seraient pas compatibles avec le présent document.

**Toutes les marques de commerce déposées et utilisées dans le présent document restent la propriété de leurs propriétaires légitimes.**



# Sommaire

---

<b>1. Avant-propos</b>	<b>5</b>
<b>2. Transaction débit</b>	<b>6</b>
2.1. Transaction débit avec piste	6
2.2. Transaction débit avec saisie du n° porteur	7
2.3. Autres messages possibles	8
<b>3. Demande d'autorisation</b>	<b>9</b>
3.1. Réponse du centre d'autorisation	9
3.2. Saisie du numéro d'autorisation	11
<b>4. Transaction pré-autorisation</b>	<b>12</b>
<b>5. Annulation d'une transaction débit</b>	<b>13</b>
<b>6. Transaction crédit</b>	<b>14</b>
<b>7. Duplicata</b>	<b>16</b>
<b>8. Consultation</b>	<b>18</b>
<b>9. Changement de la date et de l'heure</b>	<b>19</b>
<b>10. Télécollecte</b>	<b>21</b>
10.1. Télécollecte manuelle	21
10.2. Lancement automatique	22

**Urgence téléphonique, mise hors ligne :**

Vous avez un besoin urgent de téléphoner, mais le terminal occupe votre ligne téléphonique.  
Pour récupérer la tonalité d'invitation à numéroté,

**Laissez votre combiné en position de raccroché, puis au choix :**

- appuyez sur la touche rouge (= ANNULATION);**
- ou enlevez le terminal portable de son socle (portables uniquement);**
- ou déconnectez le bloc alimentation du réseau électrique 230 V;**
- ou déconnectez le joncteur téléphonique gigogne du terminal  
et branchez le joncteur du téléphone dans la prise  
téléphonique murale.**

La tonalité est disponible dans un délai maximum de 6 secondes.

# 1. Avant-propos

---

## **But du guide d'utilisation**

Ce guide décrit l'utilisation d'un terminal INGENICO chargé avec le programme d'application

**DINERS CLUB n°027 03 4x.**

## **Installation**

Pour faciliter l'installation et la mise en service du terminal, Ingenico conseille de suivre les instructions de sa « notice d'installation ».

## **Utilisation**

Nous vous recommandons de vous reporter à la présente notice chaque fois que vous souhaitez vous (re)mettre en mémoire une des fonctions réalisables par le terminal.

## **Messages en italique dans la présente notice**

Certains messages figurent en *italique* pour indiquer que leur contenu peut varier.

Voir le chapitre « messages provenant du centre » pour précisions complémentaires.

## 2. Transaction débit

### 2.1. Transaction débit avec piste

	Ecran du terminal	
①		Saisir le montant en centimes et valider.
②		Si la carte du client est une carte à puce, introduire celle-ci dans le lecteur de carte à puce. <b>LAISSER LA CARTE DANS LE LECTEUR JUSQU'A LA FIN DE LA TRANSACTION.</b> Si la carte du client n'est pas une carte à puce, passer la carte dans le lecteur de carte à piste.
③		Ce message est affiché uniquement si le terminal est un portable et s'il n'est pas sur son socle. L'opérateur dispose de 4 mn pour reposer le portable sur son socle. <ul style="list-style-type: none"><li>• Appel au centre d'autorisation avec les messages suivants « AUTORISATION NUMEROTATION », puis « AUTORISATION TRANSPAC », puis «AUTORISATION EN COURS ».</li><li>• Annuler, retour à Montant.</li><li>• Si l'opérateur n'a pas posé le terminal sur son socle avant 4 mn la transaction es abandonnée, émission d'un ticket « DEBIT INTERROMPU ».</li></ul>
④		Ce message est affiché uniquement si le terminal appelle le centre d'autorisation avant de continuer le traitement.
⑤		Le client doit signer le ticket.
⑥		Valider le terminal imprime un deuxième ticket.

## 2.2. Transaction débit avec saisie du n° porteur

	Ecran du terminal	
1	MONTANT : 0,00 EUR	Saisir le montant en centimes et valider.
2	30,00 EUR : CARTE CLIENT	Appuyer sur la touche »F «.
3	NUMERO PORTEUR	Saisir les 14 chiffres du numéro porteur et valider.
4	DATE FIN (MM/AA)	Saisir la date de fin de validité de la carte et valider.
5	AUTORISATION RETOUR SOCLE S.V.P	<p>Ce message est affiché uniquement si le terminal est un portable et s'il n'est pas sur son socle. L'opérateur dispose de 4 mn pour reposer le portable sur son socle.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Appel au centre d'autorisation avec les messages suivants : « AUTORISATION NUMEROTATION », puis « AUTORISATION TRANSPAC », puis «AUTORISATION EN COURS ».</li> <li>• Annuler, retour à Montant.</li> <li>• Si l'opérateur n'a pas posé le terminal sur son socle avant 4 mn la transaction est abandonnée, suivie de l'émission d'un ticket « DEBIT INTERROMPU ».</li> </ul>
6	AUTORISATION NUMEROTATION	Ce message est affiché uniquement si le terminal appelle le centre d'autorisation avant de continuer le traitement.
7	DEBIT ENREGISTRE SIGNATURE TICKET	Le client doit signer le ticket.



<b>8</b>	<b>VALIDER POUR DEUXIEME TICKET</b>	Valider le terminal imprime un deuxième ticket.
----------	---	---

### 2.3. Autres messages possibles

<div style="border: 1px solid gray; border-radius: 10px; padding: 5px; width: fit-content; margin: auto;"> <b>1- Duplicata 2- Nouvel achat</b> </div>	<p>Le montant de la transaction en cours et le n° de la carte du client sont identiques à ceux de la précédente transaction enregistrée.</p> <p>S'il s'agit du deuxième achat d'un produit de même prix payé avec la même carte, l'opérateur doit appuyer sur la touche correspondant à « NOUVEL ACHAT ».</p> <p>Dans le cas contraire, choisir « DUPLICATA ».</p>
---	--

<div style="border: 1px solid gray; border-radius: 10px; padding: 5px; width: fit-content; margin: auto;"> <b>CARTE INVALIDE ABANDON</b> </div>	<p>Les messages d'abandon pour les motifs « CARTE INVALIDE, ou REJETEE », « INTERDITE », « PERIMEE », « REFUSEE », etc, indiquent que la carte du client n'est pas acceptée. La transaction est abandonnée automatiquement.</p>
---	---

<div style="border: 1px solid gray; border-radius: 10px; padding: 5px; width: fit-content; margin: auto;"> <b>CARTE PERIMEE ABANDON</b> </div>	<p>La date de début de validité est postérieure à la date du jour. La transaction est abandonnée automatiquement.</p>
--	---

### 3. Demande d'autorisation

---

	<b>AUTORISATION NUMEROTATION</b>	Le terminal appelle le centre d'autorisation. Les messages « AUTORISATION TRANSPAC » et « AUTORISATION EN COURS » sont affichés successivement. L'opérateur peut annuler (mise hors ligne) avec retour à « MONTANT ».
--	--------------------------------------	---

#### 3.1. Réponse du centre d'autorisation

---



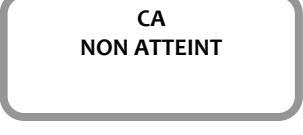
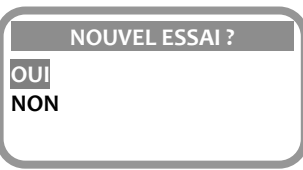

	<b>ACCORD CA</b>	Le centre d'autorisation accepte la transaction avec la carte du client. Le message est affiché 1,5 secondes.
--	------------------	---

	<b>CARTE REFUSEE ABANDON</b>	La carte du client n'est pas acceptée. La transaction est abandonnée automatiquement.
--	----------------------------------	---

	<b>CARTE REFUSEE ABANDON</b>	Ce message est immédiatement suivi par le message « TRANSACTION FORCEEE » ci-après.
--	----------------------------------	---



	<b>TRANSACTION FORCEE ?</b>	L'opérateur peut sous sa responsabilité choisir entre : <ul style="list-style-type: none"><li>• Abandonner la transaction (= refuser la carte du client) en appuyant sur la touche rouge.</li><li>• Ou continuer (forcer) la transaction (= accepter la carte du client en paiement) en appuyant sur la touche verte.</li></ul>
--	---------------------------------	---

	<b>CARTE INTERDITE ABANDON</b>	Idem.
--	------------------------------------	-------

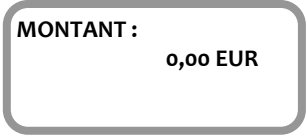
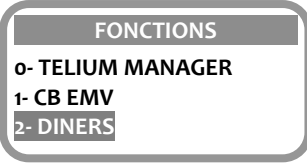
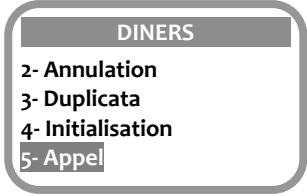

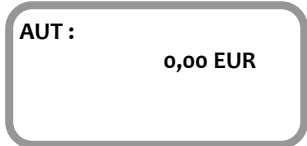

		<p>Un complément d'information est nécessaire. L'opérateur peut choisir entre :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Appeler le n° affiché sur l'écran (xxxxxxxx) en utilisant son téléphone et en composant manuellement le n°. A la fin de la communication, valider puis saisir le n° d'autorisation comme décrit ci-dessous.</li> <li>• Appuyer sur la touche rouge : la transaction est abandonnée automatiquement.</li> </ul>
		<p>Le centre d'autorisation n'a pas été atteint. L'opérateur peut choisir entre :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• appeler le Centre d'Autorisation manuellement à l'aide de son téléphone, puis valider pour saisir le n° d'autorisation comme décrit ci-dessous.</li> <li>• appuyer sur la touche rouge : la transaction est abandonnée automatiquement.</li> </ul>
		<p>Ce message apparaît lorsque la ligne téléphonique est défectueuse (débranchée, coupée). Vérifier le branchement de la ligne téléphonique</p>
		<p>L'opérateur peut choisir entre :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Recommencer l'appel au centre d'autorisation en appuyant sur OUI.</li> <li>• Abandonner la transaction en appuyant sur la touche rouge.</li> <li>• Forcer la transaction en appuyant sur NON. Dans ce cas le terminal affiche une demande de confirmation (message suivant)</li> </ul>
		<p>L'opérateur peut sous sa responsabilité choisir entre :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Abandonner la transaction (= refuser la carte du client) en appuyant sur la touche rouge.</li> <li>• Ou continuer (forcer) la transaction (= accepter la carte du client en paiement) en appuyant sur la touche verte.</li> </ul>

### 3.2. Saisie du numéro d'autorisation

---

	 <p>NO AUTO</p>	<p>L'opérateur doit saisir le n° donné par le centre sur le clavier du terminal, puis valider.</p> <p>L'opérateur peut aussi choisir entre :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Appui sur la touche rouge, la transaction est abandonnée automatiquement.</li><li>• appui sur la touche verte (possible uniquement si le centre a répondu « APPELER LE ») sans saisir de n° d'autorisation, le terminal affiche « TRANSACTION FORCEE ? » (message ci-après).</li></ul>
	 <p>TRANSACTION FORCEE ?</p>	<p>Si l'opérateur appuie sur la touche verte, la transaction est forcée.</p> <p>Si l'opérateur appuie sur la touche rouge, la transaction est abandonnée automatiquement.</p>

## 4. Transaction pré-autorisation

	Écran du terminal	
1		Appuyer sur la touche « F ».
2		Appuyer sur la touche correspondant à « DINERS ».
3		A l'aide des touches de navigations, sélectionner « Appel ».
4		Appuyer sur la touche correspondant à « Pre-au ».
5		Saisir le montant, ou appuyer sur la touche rouge « Annulation » pour abandonner la transaction.
6		Passer la carte <u>client</u> dans le lecteur à piste. <b>ou</b> Saisir au clavier le n° du porteur en appuyant sur la touche « F » comme indiqué au § 2.2. <b>ou</b> Appuyer sur la touche rouge pour abandonner la transaction.


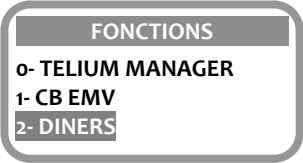
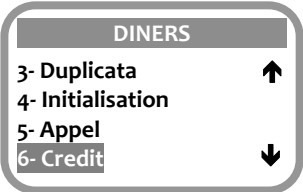
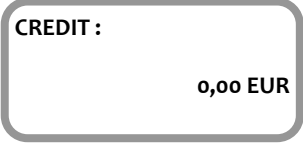



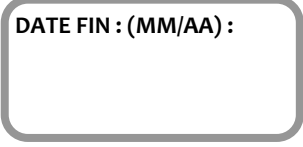
## 5. Annulation d'une transaction débit



Il est possible d'annuler la dernière transaction débit enregistrée.

	Ecran du terminal	
1		Appuyer sur la touche « F ».
2		Appuyer sur la touche correspondant à « <b>DINERS</b> ».
3		Appuyer sur la touche correspondant à « annulation ».
4		<p>Dans le message affiché, yyy représente le n° de transaction, xxxxxx,xx représente le montant de cette transaction, « DD » représente le code monnaie de la transaction à annuler.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La transaction affichée <b>correspond</b> à celle qui doit être annulée : valider pour annuler la transaction affichée.</li> <li>• La transaction affichée <b>ne correspond pas</b> à celle qui doit être annulée : touche rouge pour annuler l'opération en cours et revenir à « MONTANT ».</li> </ul>
5		<p>L'annulation est confirmée. La dernière transaction débit enregistrée est annulée avec édition du ticket d'annulation. Retour à « MONTANT ».</p>
6		Valider pour un retour à « MONTAN T ».

## 6. Transaction crédit

	Ecran du terminal	
1		Appuyer sur la touche « F ».
2		Appuyer sur la touche correspondant à «DINERS ».
3		A l'aide des touches de navigation, sélectionner « Credit »..
4		Saisir le montant en centimes et valider.
5		Passer la carte commerçant dans le lecteur ou annuler pour abandonner la transaction.
6		Passer la carte client dans le lecteur. <b>Ou</b> appuyer sur la touche « F », dans ce cas :
7		Saisir au clavier le n° de la carte client (14 chiffres obligatoires).
8		Saisir au clavier la date de fin de validité indiquée sur la carte client. <b>Ou</b> annuler pour abandonner la transaction.


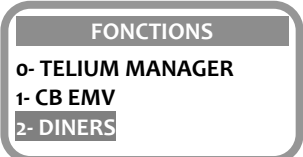
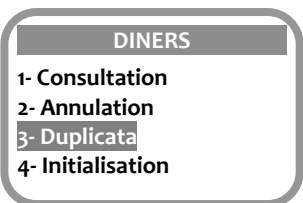


9	<div style="border: 1px solid gray; border-radius: 10px; padding: 10px; text-align: center;"> <p>xx,xx EUR</p> <p>CREDITER ?</p> </div>	<p>L'écran affiche le montant saisi précédemment. Appuyer sur la touche verte pour effectuer la transaction Crédit. <b>Ou</b> appuyer sur la touche rouge pour abandonner la transaction</p>
10	<div style="border: 1px solid gray; border-radius: 10px; padding: 10px; text-align: center;"> <p>CREDIT ENREGISTRE</p> </div>	<p>La transaction crédit est enregistrée. Le terminal imprime le ticket correspondant.</p>
11	<div style="border: 1px solid gray; border-radius: 10px; padding: 10px; text-align: center;"> <p>VALIDER POUR DEUXIEME TICKET</p> </div>	<p>Appuyer sur la touche vert « Validation ».</p>




## 7. Duplicata



Il est possible d'effectuer un duplicata du ticket de la dernière transaction ou de la dernière télécollecte.

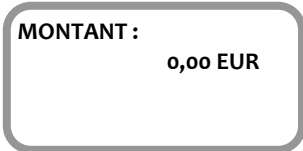
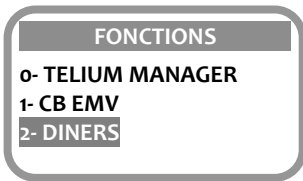
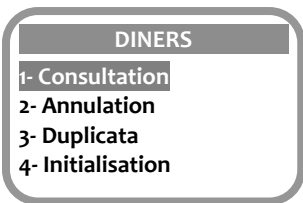



	Ecran du terminal	
1		Appuyer sur la touche « F ».
2		Appuyer sur la touche correspondant à « <b>DINERS</b> ».
3		Appuyer sur la touche correspondant à « Duplicata ».
4		Pour obtenir le duplicata de la dernière transaction, appuyer sur la touche correspondant à « Carte ». Pour obtenir le duplicata de la dernière télécollecte, appuyer sur la touche correspondant à « Centre ».
5		Edition du ticket choisi portant la mention « DUPLICATA ». Retour à « MONTANT ».

- **Autres messages possibles :**

	 <p><b>DUPLICATA IMPOSSIBLE</b></p>	<p>Fichier transactions vide: aucune information ticket n'est disponible. OU pas encore de télécollecte effectuée (exemple : immédiatement après le chargement de l'application). Le message est affiché 1,5 secondes, puis retour à « MONTANT ».</p>
--	--	---

## 8. Consultation

---



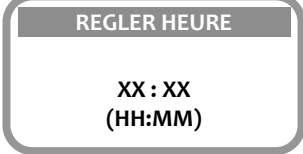
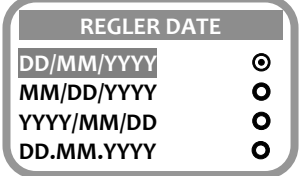
	Ecran du terminal	
①	 <p>MONTANT : 0,00 EUR</p>	Appuyer sur la touche « F ».
②	 <p>FONCTIONS 0- TELIUM MANAGER 1- CB EMV 2- DINERS</p>	Appuyer sur la touche correspondant à «DINERS ».
③	 <p>DINERS 1- Consultation 2- Annulation 3- Duplicata 4- Initialisation</p>	Appuyer sur la touche correspondant à « Consultation ».
④	 <p>EDITION EN COURS</p>	Impression du ticket « TOTAL ».
⑤	 <p>JOURNAL DINERS ?</p>	Si le commerçant désire que le terminal imprime le journal des transactions, valider. Si le commerçant souhaite interrompre la consultation, appuyer sur la touche rouge. Le terminal revient à « MONTANT ».
⑥	 <p>EDITION EN COURS</p>	Impression du journal en cours.

## 9. Changement de la date et de l'heure



La date et le n° de terminal du terminal peuvent être modifiés si le fichier transactions est vide. Si ce n'est pas le cas, faire une télécollecte manuelle. L'heure peut être modifiée à tout moment.

	Ecran du terminal	
1		Appuyer sur la touche « F ».
2		Appuyer sur la touche correspondant à « <b>TELIUM MANAGER</b> ».
3		Appuyer sur la touche correspondant à « Initialisation ».
4		Appuyer sur la touche correspondant à « Paramètres ».
5		L'utilisateur choisit avec les touches  , le menu désiré. Appuyer sur la touche correspondant « Date et Heure ».

6		<p><b>La mise à jour de la date</b> s'effectue en choisissant le menu « Regler date ». (cf. 7).</p> <p><b>La mise à jour de l'heure</b> s'effectue en choisissant le menu « Regler Heure ». (cf. 8).</p>
7		<p>Vérifier que la date du jour est correcte, puis valider (appui sur la touche verte).</p> <p>Si ce n'est pas le cas, saisir les chiffres de la date réelle au format DD/MM/YYYY (l'année est sur 4 chiffres). Valider.</p>
8		<p>Heure courante sur 24H.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si l'heure affichée est bonne, appuyer sur la touche verte (validation) du terminal. Le terminal revient sur l'écran « Initialisation ».</li> <li>• Si l'heure affichée ne convient pas, saisir les 4 chiffres de la nouvelle heure sur le clavier du terminal, sans tenir compte des deux-points.</li> </ul> <p>Exemple : 0835 pour 8h 35mn. Puis valider par la touche verte du terminal.</p>
9		<p>Format de l'affichage de la date.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si le format convient, appuyer sur la touche verte (validation) du terminal. Le terminal revient sur l'écran « Initialisation ».</li> <li>• Si le format ne convient pas, sélectionner le format dans les choix proposés avec les touches de navigation.</li> </ul> <p>Puis valider par la touche verte du terminal.</p>

## 10. Télécollecte



La télécollecte nécessite que le terminal soit branché sur le secteur.  
Elle peut être soit manuelle, soit automatique.

### 10.1. Télécollecte manuelle

	Ecran du terminal	
①		Appuyer sur la touche « F ».
②		Appuyer sur la touche correspondant à «DINERS ».
③		Appuyer sur la touche correspondant à « Appel ».
④		Appuyer sur la touche correspondant à « Centre ».
⑤		L'opérateur peut annuler par la touche rouge (mis hors ligne) avec retour à « MONTANT ».
⑥		Idem

7	REFERENCE SITE	Idem
8	TRANSACTIONS	Idem
9	NO BLOC : xxxx	Idem
10	LISTE OPP.	Idem
11	NO BLOC : xxxx	Idem

La télécollecte est terminée. Edition du ticket de télécollecte et retour à « MONTANT ».

## 10.2. Lancement automatique

A l'heure d'appel définie et télé initialisée par le Centre de Télécollecte, le terminal lance automatiquement la télécollecte. Les messages affichés pendant cette phase sont identiques à ceux du lancement manuel.





Votre installateur

